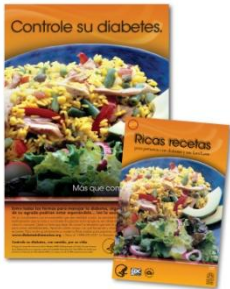


Colaboradores del Programa Nacional de Educación sobre la Diabetes y de la Onceava Semana Binacional de la Salud trabajan juntos para promover:

Más que comida, es vida. (MQC) *It's more than food. It's Life.*

Recetario del Programa Nacional de Educación sobre la Diabetes para hispanos/latinos.



Los hispanos/latinos con diabetes ahora pueden hacer una mejor selección de alimentos a la hora de cocinar sus comidas, sin tener que sacrificar las comidas tradicionales que tanto les gustan. *Más que comida, es vida.* brinda los recursos para todo aquél que quiera controlar su diabetes sin perder su identidad cultural. La misma fue creada con el fin de llegar a las personas con diabetes y sus familiares, quienes están a riesgo de desarrollar diabetes tipo 2.

Materiales de apoyo que estarán llegando a usted directamente desde nuestro centro de distribución, en español e inglés, incluyen:

- La nueva edición del recetario *Ricas recetas para personas con diabetes y sus familiares* (Tasty Recipes People with Diabetes and Their Families)
- Póster a color

¡En formato PDF aquí incluido!

- Guía práctica para la planificación de actividades de cocina saludable usando el recetario *Ricas recetas para personas con diabetes y sus familiares* y las tarjetas de recetas.

Recuerde, MQC tiene diferentes recursos disponibles en nuestro sitio Web:

- Ricas recetas para personas con diabetes y sus familiares. Recetario en español e inglés.
<http://www.ndep.nih.gov/publications/PublicationDetail.aspx?PubId=131>
- Más que comida, es vida., Afiche en español e inglés.
<http://www.ndep.nih.gov/publications/PublicationDetail.aspx?PubId=143>
- Anuncios de Servicio Público en español e inglés
<http://www.ndep.nih.gov/resources/ResourceDetail.aspx?ResId=128>
- Botón interactivo Web en español e inglés
<http://www.ndep.nih.gov/resources/ResourceDetail.aspx?ResId=274>

Para ordenar copias gratis de estos materiales o accederlos en línea, visite www.diabetesinformacion.gov, u ordene copias gratis llamando al 1-888-693-6337.

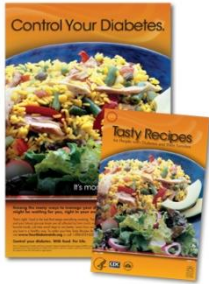
El Programa Nacional de Educación sobre la Diabetes del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos es un programa conjunto de los Institutos Nacionales de Salud y de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, con el apoyo de más de 200 organizaciones asociadas.



The National Diabetes Education Program and the Eleventh Binational Health Week's Partners working together to promote:

Más que comida, es vida. (MQC) **It's more than food. It's Life.**

The National Diabetes Education Program's bilingual recipe booklet for Hispanics/Latinos.



Hispanics/Latinos with diabetes can now make healthy food choices when cooking family meals, without giving up the traditional foods they love.

Más que comida, es vida. provides resources for dietitians, diabetes educators, and people who want to manage their diabetes without losing their cultural identity.

It is intended to reach people with diabetes and their families who may be at risk for developing type 2 diabetes.

Materials that will be arriving directly from our warehouse to you, in both English and Spanish, include:

- Revised recipe booklet, *Tasty Recipes for People with Diabetes and Their Families* (Ricas recetas para personas con diabetes y sus familiares)
- A full-color poster

In PDF format, here included!

- A practical guide for business planning healthy cooking recipes, using *Tasty Recipes for People with Diabetes and Their Families* and recipe cards.

Remember, MQC has different resources available in our Web site:

- Web Banners in English and Spanish
<http://www.ndep.nih.gov/resources/ResourceDetail.aspx?ResId=274>
- Print PSAs in English and Spanish
<http://www.ndep.nih.gov/resources/ResourceDetail.aspx?ResId=128>
- Tasty Recipes for People with Diabetes and Their Families. Recipe booklet in English and Spanish
<http://www.ndep.nih.gov/publications/PublicationDetail.aspx?PubId=131>
- Más que comida, es vida. (It's more than food. It's Life.) Poster
<http://www.ndep.nih.gov/publications/PublicationDetail.aspx?PubId=143>

To order free copies of these materials or download them online, visit www.yourdiabetesinfo.gov, or order free copies at 1-888-693-NDEP (1-888-693-6337).

The U.S. Department of Health and Human Services' National Diabetes Education Program is jointly sponsored by the National Institutes of Health and the Centers for Disease Control and Prevention with the support of more than 200 partner organizations.

